



**AVERTISSEMENT** - Pour toute opération autre que les tâches de nettoyage et de maintenance habituelles décrites dans ce guide, ce produit doit être manipulé par un professionnel qualifié disposant d'un niveau d'expérience suffisant en matière d'installation et de maintenance de piscine afin que toutes les instructions énoncées dans le manuel d'installation et de fonctionnement complet du produit soient scrupuleusement respectées. Toutes les instructions de sécurité répertoriées dans le manuel complet doivent être respectées à la lettre afin de prévenir tout risque de blessure. Toute installation/utilisation incorrecte entraînera l'annulation de la garantie. Je n'ai jamais allumé le nettoyeur à moins qu'il ne soit complètement immergé dans l'eau. Si tel est le cas, la garantie sera annulée et cela pourrait gravement endommager les moteurs du nettoyeur.

**WARNING** - For anything other than the routine cleaning and maintenance described in this guide, this product must be serviced by a qualified professional with sufficient experience in pool equipment installation and maintenance so that all of the instructions in the product's complete installation and operations manual can be followed exactly. All safety instructions must be followed explicitly in order to prevent injury hazards. Improper installation and/or operation will void the warranty. Never turn the cleaner on unless it is fully submerged in the water. Doing so will void the warranty and may cause severe damage to the cleaner motors.

**VORSICHT** - Wartungen an diesem Gerät, die über die in diesem Leitfaden beschriebene routinemäßige Reinigung und Instandhaltung hinausgehen, müssen von einem qualifizierten Facharbeiter mit ausreichend Erfahrung im Bereich der Installation und Instandhaltung von Poolgeräten durchgeführt werden. Dabei müssen sämtliche Anweisungen in der gesamten Installations- und Betriebsanleitung des Produkts genau befolgt werden. Alle Sicherheitsanweisungen müssen ausnahmslos und genau eingehalten werden, um Verletzungen zu vermeiden. Durch nicht zweckmäßige Installation und/oder nicht zweckmäßigen Betrieb erlischt die Garantie. Schalten Sie den Reiniger niemals ein, bevor er sich vollständig unter Wasser befindet. Durch vorherige Inbetriebnahme erlischt die Garantie und die Motoren des Reinigers können schwer beschädigt werden.

**PRECAUCIÓN** - Para otras instrucciones de mantenimiento y limpieza además de las descritas en este manual, deben realizarse por personal profesional cualificado con experiencia suficiente en el campo de la instalación y mantenimiento de equipamiento de piscinas para que se puedan seguir a la perfección todas las instrucciones del manual de instalación y operación. Todas las instrucciones de seguridad del manual completo deben seguirse para evitar riesgos de lesiones. Una instalación u operación inapropiada podría anular la garantía. Nunca encienda el limpiador, a no ser que esté completamente sumergido en el agua. Si lo hace, la garantía quedará anulada, y se podrán producir daños importantes en los motores del limpiador.

**ATTENZIONE** - Qualsiasi intervento sul presente prodotto diverso dalla pulizia e dalla manutenzione di routine descritte nel presente manuale dovrà essere eseguito da un tecnico qualificato ed esperto nell'installazione e nella manutenzione di apparecchiature per piscina, attenendosi scrupolosamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale d'uso e installazione completo del prodotto. Osservare scrupolosamente tutte le istruzioni di sicurezza nell'ordine riportato nel manuale completo, al fine di evitare rischi di lesioni. Un'installazione inadeguata e/o un uso improprio renderanno nulla la garanzia. Non accendere mai il robot pulitore a meno che non sia completamente immerso nell'acqua. Una simile operazione renderà nulla la garanzia e potrebbe causare gravi danni ai motori del robot pulitore.

**PRECAUÇÃO** - Qualquer outro problema que não seja a rotina de limpeza e manutenção descritas neste guia deve ser solucionada por um profissional qualificado com experiência suficiente na instalação e manutenção de equipamento para piscinas, cumprindo todas as instruções no manual de instalação do produto com exatidão. Todas as instruções de segurança no manual devem ser seguidas explicitamente para evitar perigo de lesões. A instalação e/ou operações incorretas irão anular a garantia. Nunca ligue o aparelho de limpeza, exceto se estiver totalmente submerso na água. Fazê-lo irá invalidar a garantia e poderá causar danos graves nos motores do aparelho de limpeza.

**VORZICHTIGHEID** - Elke andere actie dan routinematig onderhoud en reiniging zoals in deze handleiding beschreven mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde vakman met voldoende ervaring in het installeren en onderhouden van zwembaden, zodat alle instructies in de volledige installatie- en bedieningshandleiding van het product exact worden nageleefd. Alle veiligheidsinstructies in de volledige handleiding moeten expliciet worden opgevolgd om het gevaar op letsel te voorkomen. Bij onjuiste installatie en/of bediening vervalt de garantie. Schakel de reiniger alleen in als die zich volledig onder water bevindt. Als dat niet het geval is, vervalt de garantie en kunnen motoren van de reiniger ernstige schade oplopen.

**WARNING** - Alla servicearbeten på den här produkten som inte är normal rutin- och underhållsrengöring enligt beskrivningen i den här guiden, måste utföras av en behörig yrkesperson med tillräcklig erfarenhet av installation och underhåll av pooltrustningar, så att alla anvisningar i produktens installations- och bruksanvisning följs exakt. Alla säkerhetsanvisningar i manualen måste följas uttryckligen för att undvika skaderisker. Vid inkorrekt installation och/eller användning upphör garantin att gälla. Sätt aldrig på rengöraren om den inte är fullt nedsänkt i vattnet. Om detta görs upphör garantin att gälla och allvarliga skador kan uppstå på rengörarens motor.

**FIGYELEM** - Az útmutatóban leírt rutinszerű tisztítás és karbantartás kivételével a termék szervizelését olyan szakembernek kell végeznie, aki megfelelően jártas a medence-berendezések telepítésében és karbantartásában, így pontosan képes betartani a termék teljes telepítési és működési kézikönyvében található utasításokat. A sérülések elkerülése érdekében a teljes kézikönyvben található valamennyi biztonsági előírást pontosan be kell tartani. A nem megfelelő telepítés és/vagy működetés a garancia elvesztésével jár. A tisztító bekapcsolása tilos, ha az nem lepi el teljesen a víz. Ha mégis megtenné, az a garancia elvesztésével jár, és komolyan károsíthatja a tisztító motorját.

**VAROVÁNÍ** - Veškeré servisní práce na tomto výrobku kromě běžného čištění a údržby podle popisu v tomto návodu musí provádět kvalifikovaný odborník, který má dostatečné zkušenosti s instalací a údržbou vybavení pro bazény, aby bylo jisté, že budou přesně dodrženy všechny pokyny v kompletní instalační a provozní příručce k výrobku. Musí se přesně dodržovat všechny bezpečnostní pokyny v kompletní příručce, aby se předešlo riziku zranění. Nesprávná instalace a/nebo obsluha bude mít za následek zrušení platnosti záruky. Nikdy nezapínejte čističí zařízení, pokud nebude úplně ponořeno ve vodě. Nedodržení tohoto pokynu bude mít za následek zrušení platnosti záruky a mohlo by způsobit vážné poškození motoru čističích zařízení.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Οποιαδήποτε άλλη εργασία εκτός από τον τακτικό καθαρισμό και συντήρηση που περιγράφονται σε αυτόν τον οδηγό θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένους επαγγελματίες με επαρκή εμπειρία σε θέματα εγκατάστασης και συντήρησης εξοπλισμού πισίνας, έτσι ώστε να τηρούνται επαρκώς όλες οι οδηγίες που συμπεριλαμβάνονται στο πλήρες εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας του προϊόντος. Όλες οι οδηγίες ασφαλείας που συμπεριλαμβάνονται στο πλήρες εγχειρίδιο θα πρέπει να τηρούνται πιστά έτσι ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος τραυματισμού. Ακατάλληλη εγκατάσταση ή/και λειτουργία καθιστά την εγγύηση άκυρη. Μην ενεργοποιείτε το μηχανήμα καθαρισμού εάν δεν είναι πλήρως βυθισμένο στο νερό. Κάτι τέτοιο θα καταστήσει άκυρη την εγγύηση και μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές στα μέρη του μηχανήματος καθαρισμού.

**VAROVANIE** - Okrem bežného čistenia a údržby, ktoré sú popísané v tejto príručke, musí servis tohto prístroja vykonávať jedine kvalifikovaný odborník s dostatočnými skúsenosťami v oblasti inštalácie zariadení pre bazény a údržby tak, aby mohol presne dodržať všetky pokyny uvedené v kompletnom návode na prevádzku a inštaláciu produktu. Všetky bezpečnostné pokyny uvedené v kompletnom návode sa musia výslovne dodržiavať, aby sa zabránilo rizikám poranenia. Nesprávna inštalácia a/alebo prevádzka zrušia platnosť záruky. Nikdy nezapínajte čistiaci prístroj, pokiaľ nie je kompletne ponorený vo vode. V opačnom prípade sa zruší platnosť záruky a mohlo by to vyvolať závažné poškodenie motorov čistiaceho prístroja.

**UYARI** - Bu kılavuzda belirtilmiş olan rutin temizlik ve bakım dışında bu ürün üzerinde gerçekleştirilecek işlemler, ürünün tam montaj ve kullanm kılavuzunda belirtilen talimatların tam olarak takip edilceğinden emin olmak üzere havuz ekipmanı montajı ve bakımında yeterli deneyime sahip yetkili bir profesyonel tarafından gerçekleştirilmelidir. Tam kılavuzdaki tüm güvenlik talimatları yalınla risklerini ortadan kaldırmak üzere katı bir şekilde takip edilmelidir. Uygun olmayan montaj ve/veya kullanm garantiyi geçersiz kılacaktır. Tamamen suyun altına batmadıkça temizleyiciyi açmayın. Aksi halde garantinin geçersiz hale gelece ve temizleyici motorları ciddi hasar görebilecektir.

**OSTREŽENIE** - V razie wykonywania jakichkolwiek innych prac, niż opisane w tym przewodniku czynności dotyczące zwykłego czyszczenia i konserwacji, produkt musi być obsługiwany przez wykwalifikowanego specjalistę, dysponującego wystarczającymi doświadczeniami w dziedzinie instalacji i konserwacji sprzętu basenowego, tak aby wszystkie zalecenia zamieszczone w kompletnej instrukcji instalacji i obsługi produktu były zawsze ściśle przestrzegane. Aby zapobiec możliwości odniesienia obrażeń, wszystkie zamieszczone w kompletnej instrukcji wskazówki bezpieczeństwa muszą być ściśle przestrzegane. Nieprawidłowa konserwacja/obsługa produktu pociąga za sobą unieważnienie gwarancji. Nie wolno włączać urządzenia czyszczącego, jeżeli nie jest całkowicie zanurzone w wodzie. Brak przestrzegania tego zalecenia spowoduje unieważnienie gwarancji i może być przyczyną poważnego uszkodzenia silników urządzenia czyszczącego.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Любые работы, кроме стандартных операций в рамках очистки или обслуживания изделия, описанных в этом руководстве, должны выполнять исключительно квалифицированные специалисты, которые обладают достаточным опытом в сфере установки и обслуживания оборудования для бассейнов, чтобы обеспечить тщательное соблюдение всех инструкций, представленных в полном руководстве по установке и эксплуатации изделия. Во избежание травм необходимо следовать всем инструкциям по безопасности, представленным в полном руководстве. В случае любого несоблюдения рекомендаций относительно установки и (или) эксплуатации гарантия будет аннулирована. Никогда не включайте очиститель, если он не погружен в воду полностью. В случае несоблюдения этой инструкции гарантия будет аннулирована, а двигатели очистителя могут быть серьезно повреждены.

**UPOZORENJE** - Pri svakom korištenju ovog proizvoda u svrhe koje ne uključuju uobičajeno čišćenje i održavanje opisano u ovom vodiču njime treba upravljati stručno osposobljena osoba s dovoljnom iskustva u postavljanju i održavanju materijala za bazene, kako bi se strogo poštovala sve upute navedene u ovom priručniku za rad i uporabu isporučene s proizvodom. Sve sigurnosne upute navedene u ovom priručniku moraju se strogo poštovati, kako bi se spriječio rizik od ozljeda. Nepravilno postavljanje ili uporaba za posljedicu imaju gubitak prava na jamstvo. Uredaj za čišćenje nemojte nikada uključivati ako nije potpuno uronjen u vodu. Ako se to čini, jamstvo ne vrijedi, a postupak može uzrokovati ozbiljno oštećivanje motora uređaja.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - за нещо различно от рутинното почистване и поддръжка, описани в това ръководство, този продукт трябва да се обслужва от квалифициран специалист с достатъчно опит в монтажа и поддръжката на оборудването за басейни, така че всички инструкции в пълното ръководство за монтаж и експлоатация на продукта да бъдат следвани точно. Всички инструкции за безопасност трябва да се спазват изрично, за да се предотврати опасността от нараняване. Неправилната инсталация и/или експлоатация ще анулират гаранцията. Никога не включвайте почистващия уред, освен ако не е напълно потопен във водата. Това ще анулира гаранцията и може да причини сериозни повреди на двигателите за почистване.

**AVERTISMENT** - Pentru orice altă sarcină cu excepția curățării și întreținerii de rutină descrise în acest ghid, produsul va fi dus la un profesionist calificat, cu suficientă experiență în instalarea și întreținerea echipamentelor pentru piscină, astfel încât toate instrucțiunile din manualul complet de instalare și utilizare al produsului să poată fi respectate întocmai. Toate instrucțiunile de siguranță vor fi respectate în mod explicit, pentru a preveni riscul de accidente. Instalarea și/sau utilizarea necorespunzătoare vor duce la anularea garanției. Nu porniți niciodată aspiratorul până când acesta nu este complet scufundat în apă. În caz contrar, garanția va fi anulată și puteți provoca daune majore motoarelor aspiratorului.



> Ce guide contient les instructions essentielles à l'installation et au démarrage. Lire le manuel complet en ligne et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation.

> This manual contains essential installation and startup instructions. Read the online manual and all safety warnings before commencing installation.

> Dieses Handbuch enthält wichtige Anweisungen für die Installation und Inbetriebnahme. Lesen Sie das Online-Handbuch und alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Installation beginnen.

> Este manual contiene las instrucciones básicas de la instalación y puesta en marcha. Lea el manual en línea y todas las advertencias de seguridad antes de iniciar la instalación.

> Questo manuale contiene le istruzioni essenziali di installazione e avviamento. Leggere il manuale online e tutte le avvertenze di sicurezza prima di iniziare l'installazione.

> Este manual contém as instruções essenciais para a instalação e a colocação em funcionamento. Ler o manual em linha e todas as advertências de segurança antes de começar a instalação.

> Deze handleiding bevat essentiële installatie- en opstartinstructies. Lees de online-handleiding en alle veiligheidsaanschuivingen voordat u met de installatie begint.

> I denna manual finns viktiga anvisningar för installation och start. Läs manualen och alla säkerhetsvarningar online innan du börjar installera.

> Ez a kézikönyv az alapvető telepítési és üzembe helyezési utasításokat tartalmazza. A telepítés megkezdése előtt olvassa el az online kézikönyvet és az összes biztonsági figyelmeztetést.

> tento návod k obsluze obsahuje důležité pokyny k instalaci a spuštění. Před zahájením instalace si přečtěte on-line návod k obsluze a veškerá bezpečnostní upozornění.

> Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει βασικές οδηγίες εγκατάστασης και εκκίνησης. Διαβάστε το ηλεκτρονικό εγχειρίδιο και όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση.

> Tento návod obsahuje důležité pokyny pre inštaláciu a uvedenie do prevádzky. Pred začatím inštalácie si prečítajte on-line návod a všetky bezpečnostné upozornenia.

> Bu el kitabı önemli kurulum ve başlatma talimatlarını içerir. Kurulumla başlamadan önce çevrimiçi el kitabını ve tüm güvenlik uyarılarını okuyun.

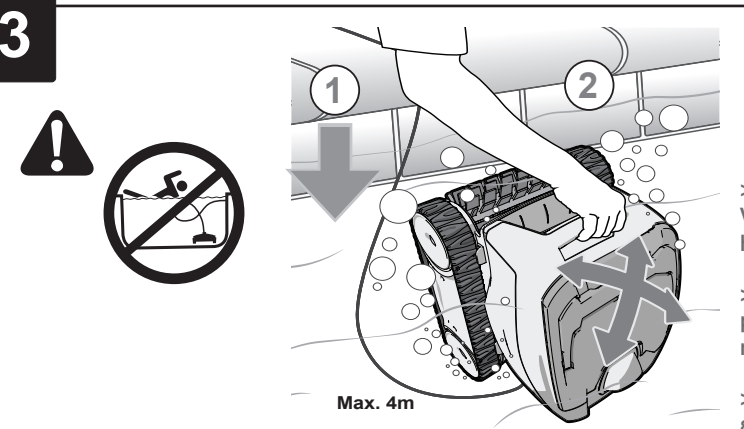
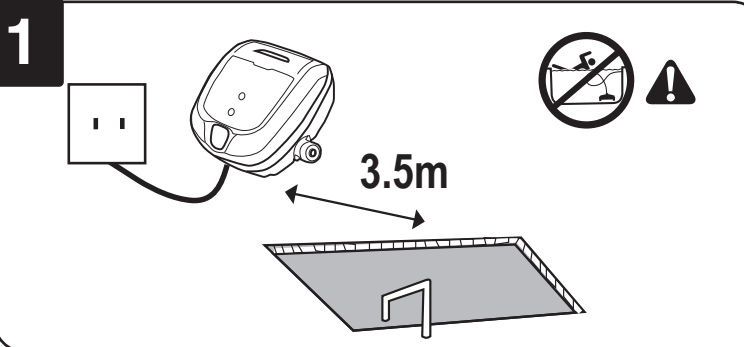
> Niniejsza instrukcja obsługi zawiera niezbędne instrukcje dotyczące instalacji i uruchomienia. Przed przystąpieniem do instalacji należy zapoznać się z internetową instrukcją obsługi i wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa.

> В этом руководстве пользователя изложены важные инструкции относительно установки и начала работы. Перед началом установки необходимо ознакомиться с электронным руководством пользователя и всеми правилами техники безопасности.

> Ovaj priručnik sadržava bitne upute za instaliranje i pokretanje. Prije početka instalacije pročitate online priručnik i sva sigurnosna upozorenja.

> Това ръководство съдържа важни инструкции за инсталиране и стартиране. Прочетете онлайн ръководството и всички предупреждения за безопасност, преди да започнете инсталацията.

> Acest manual conține instrucțiuni de bază pentru instalare și inițiere. Citiți manualul online și toate avertismentele de siguranță înainte de a începe instalarea.



> Immerger le nettoyeur dans la piscine. Attendre que les bulles cessent complètement et laisser le nettoyeur couler jusqu'au fond de la piscine.

> Submerge the robotic cleaner in the pool. Wait for bubbles to stop completely, then let the cleaner sink to the bottom of the pool.

> Tauchen Sie den Roboter-Reiniger in den Pool. Warten Sie, bis keinerlei Luftblasen mehr aufsteigen und lassen Sie dann den Reiniger auf den Boden des Pools sinken.

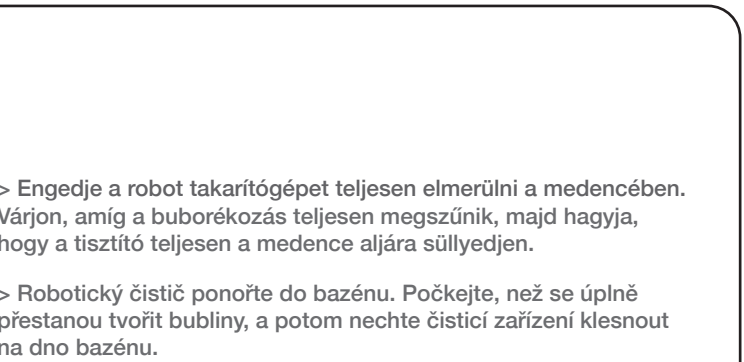
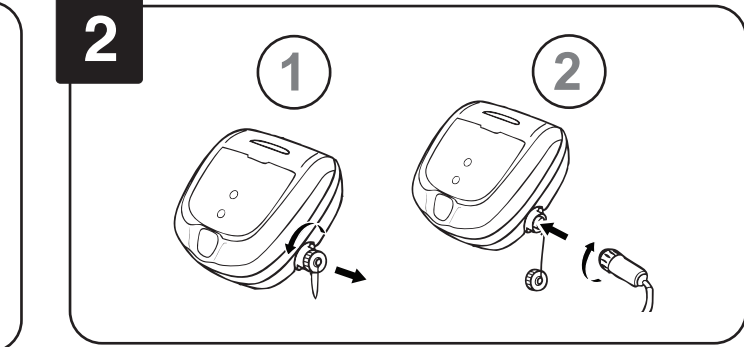
> Sumerja el robot limpiador en la piscina. Espere a que dejen de producirse burbujas. Hunda el limpiador al fondo de la piscina.

> Immergi il pulitore robotico nella piscina. Attendere che le bolle cessino completamente, quindi lasciare che il robot si adagi sul fondo della piscina.

> Mergulhe o robô de limpeza na piscina. Aguarde que as bolhas parem completamente e, em seguida, permita que o aparelho de limpeza afunde até ao fundo da piscina.

> Dompel de schoonmaakrobot onder in het zwembad. Wacht tot er geen luchtballen meer optreden en laat de reiniger dan naar de bodem van het zwembad zakken.

> Sänk ner robotrenaren i poolen. Vänta tills bubblorna försvinner helt, låt sedan rengöraren sjunka till poolens botten.



> Βυθίστε τη σκούπα ρομπότ καθαρισμού στην πισίνα. Περιμένετε έως ότου σταματήσουν εντελώς οι φυσαλίδες. Στη συνέχεια, αφήστε το μηχανήμα καθαρισμού να φτάσει στον πυθμένα της πισίνας.

> Ponorte robotický čistič do bazéna. Počkejte, kým sa bublinky celkom zastavia, potom nechajte čistič prístroj spadnúť na dno bazéna.

> Robot temizleyiciyi havuzda suyun içine sokun. Baloncukların tamamen durmasını bekleyin ve ardından temizleyiciyi havuzun tabanına batırın.

> Zanurzyć urządzenie czyszczące w basenie. Zaczekać, aż pęcherzyki przestaną być widoczne, a urządzenie czyszczące opadnie na dno basenu.

> Погрузите очиститель в бассейн. Дождитесь, пока из него перестанут выходить пузырьки, и очиститель опустится на дно бассейна.

> Uronite uređaj za čišćenje u bazen. Pričekajte da mjehurići zraka prestanu izlaziti i pustite da uređaj potone na dno bazena.

> Потопете роботизирания уред за почистване в басейна. Изчакайте мехурчетата да спрат напълно, след това оставете почистващия уред да потъне до дъното на басейна.

> Introduceți robotul de curățare în piscină. Așteptați ca bulele de aer să dispară complet, apoi lăsați aspiratorul să coboare până la fundul bazinului.



> Ne jamais allumer le nettoyeur à moins qu'il ne soit complètement immergé dans l'eau. Si tel est le cas, la garantie sera annulée et cela pourrait gravement endommager les moteurs du nettoyeur.

> Never turn the cleaner on unless it is fully submerged in the water. Doing so will void the warranty and may cause severe damage to the cleaner motors.

> Schalten Sie den Reiniger niemals ein, bevor er sich vollständig unter Wasser befindet. Durch vorherige Inbetriebnahme erlischt die Garantie und die Motoren des Reinigers können schwer beschädigt werden.

> Nunca encienda el limpiador a menos que esté completamente sumergido en el agua. Esto anular la garantía y puede causar daños graves a los motores más limpios.

> Non accendere mai il robot pulitore se non è completamente immerso in acqua. In tal caso la garanzia sarà annullata e i motori del robot pulitore potrebbero subire gravi danni.

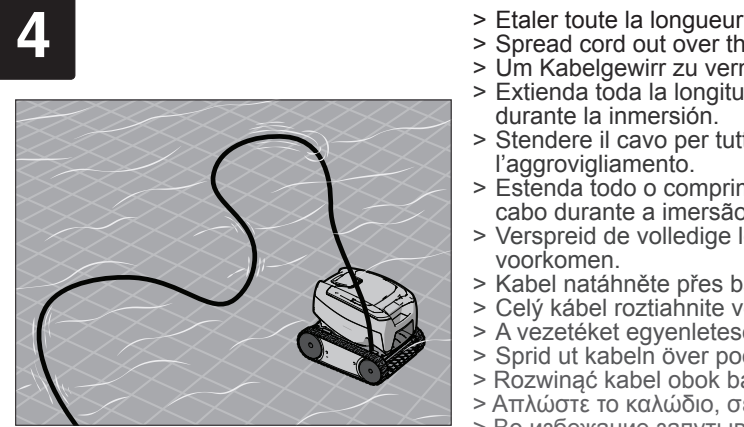
> Nunca ligar o robot de limpeza sem que esteja completamente imerso na água. Se isto ocorrer, a garantia será anulada e os motores do robot de limpeza podem ser gravemente deteriorados.

> Schakel de reiniger alleen in als die zich volledig onder water bevindt. Als dat niet het geval is, vervalt de garantie en kunnen motoren van de reiniger ernstige schade oplopen.

> Nikdy nezapínejte robot pokud není úplně ponořen pod vodu. Můžete tím způsobit poškození motoru, eventuálně se připraví o záruku.

> Čistič nikdy nezapínejte, když není úplně ponořen do vody. Bude to mít za následek zrušení záruky a může to vážně poškodit motory čistíče.

> Slå aldrig på rengöraren om den inte är helt nedsänkt i vattnet. Om du gör det kommer garantin att ogiltigförklaras och kan ge upphov till svåra skador på rengörarens motorer.



> Etaler toute la longueur de cable à côté du bassin pour éviter l'emmêlement. Spread cord out over the pool to avoid tangling.

> Um Kabelgewirr zu vermeiden legen Sie das Schwimmkabel entlang des Beckens aus.

> Extienda toda la longitud del cable junto a la piscina para evitar el enredado del cable durante la inmersión.

> Stendere il cavo per tutta la sua lunghezza a fianco della vasca al fine di evitarne l'aggrovigliamento.

> Estenda todo o comprimento do cabo ao lado da piscina para evitar o enrolamento do cabo durante a imersão.

> Verspreid de volledige lengte van de kabel naast het zwembad om verwarring te voorkomen.

> Kabel natáhněte přes bazén tak, aby se nezamotalával.

> Cely kábel roziahnite vedľa bazéna, aby sa predišlo zakopnutiu.

> A vezetéket egyenletesen terítse szét a víz tetején.

> Sprid ut kabeln över poolen för att undvika trassel.

> Rozwinąć kábel obok basenu na całą długość, aby uniknąć możliwości zaplątania.

> Απλώστε το καλώδιο, σε όλο το μήκος του, δίπλα στη δεξαμενή, ώστε να μην μπλεχτεί.

> Во избежание запутывания протяните весь кабель вдоль бассейна.

> Dolanmayı önlemek için kordonu havuza yayın.

> Razvucite kábel cijelom dužinom pored bazena da se ne zapetlja.

> Разстелете кабела над басейна, за да избегнете заплитането.

> Împrăștiati cordonul de alimentare deasupra piscinei pentru a evita încurcarea acestuia.

\*selon le modèle  
\*according to model  
\*je nach Modell  
\*de acuerdo a modelo  
\*in base al modello  
\*de acordo com o modelo

\*volgens model  
\*podle modelu  
\*v závislosti od modelu  
\*modell szerint  
\*enligt modell

\*według modelu  
\*съμφωνα με το μοντέλο  
\*согласно модели  
\*modele göre  
\*U ovisnosti od modela

> ! Slå aldrig på tvättaren om den inte är helt täckt av vatten. Görs detta riskerar motorn att skadas svårt, och garantin upphör att gälla.

> Nie wolno włączać urządzenia czyszczącego, jeżeli nie jest całkowicie zanurzone w wodzie. Brak przestrzegania tego zalecenia spowoduje unieważnienie gwarancji i może być przyczyną poważnego uszkodzenia silników urządzenia czyszczącego.

> Μην θέτετε ποτέ το ρομπότ καθαρισμού σε λειτουργία εάν δεν είναι πλήρως βυθισμένο στο νερό. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, η εγγύηση θα ακυρωθεί και τα μέρη του ρομπότ καθαρισμού κινδυνεύουν να υποστούν σοβαρές ζημιές.

> Никогда не включайте очиститель, если он не погружен в воду полностью. В случае несоблюдения этой инструкции гарантия будет аннулирована, а двигатели очистителя могут быть серьезно повреждены.

> Tamamen suyun altına batmadıkça temizleyiciyi açmayın. Aksi halde garantinin geçersiz hale gelece ve temizleyici motorları ciddi hasar görebilecektir.

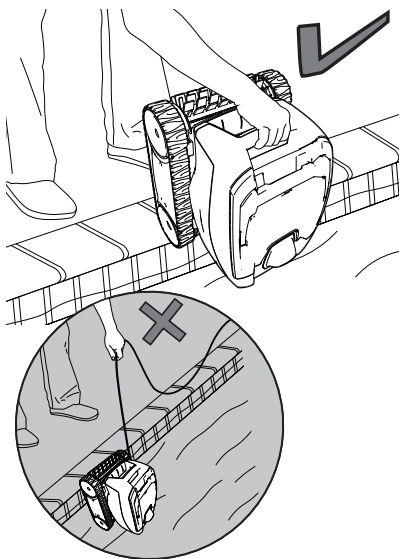
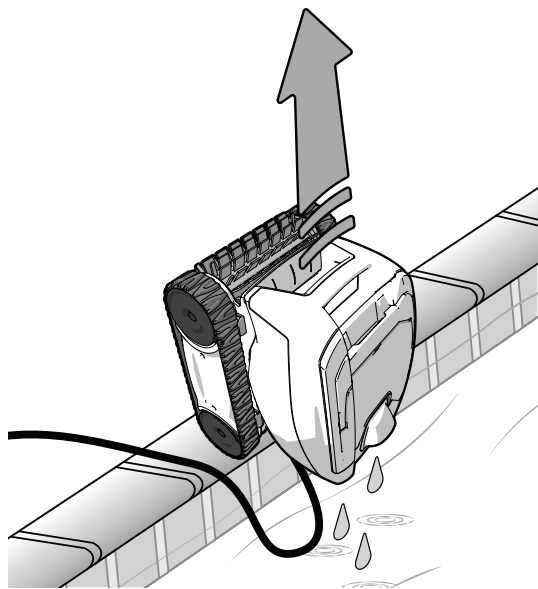
> Nikada ne uključivajte čistač ako nije kompletno uronjen u vodu. U suprotnom, garancija će biti poništena i moglo bi doći do ozbiljnih oštećenja motora čistača.

> Никогa не включавайте почистващия робот, освен ако не е напълно потопен във водата. Ако го направите, това ще анулира гаранцията и може да причини сериозни щети на двигателите на почистващия робот.

> Nu porniți niciodată aspiratorul dacă nu este complet imersat. În caz contrar, garanția este anulată și se pot produce avarii grave la motoarele aspiratorului.



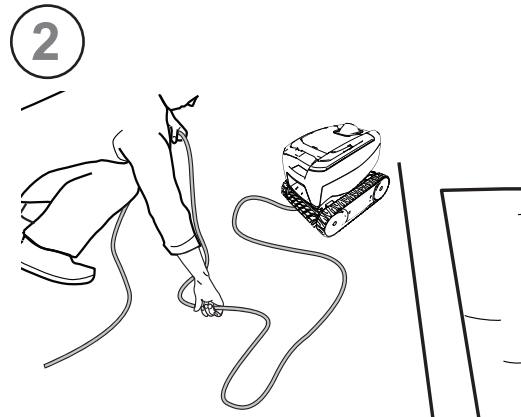
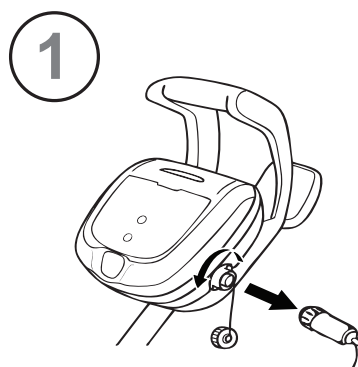
6



- > A la fin du cycle, toujours sortir le robot de la piscine. Ne jamais retirer le robot nettoyeur de la piscine en tirant sur le câble flottant.
- > When cleaning cycle ends, always remove the cleaner from the pool. Never lift the cleaner out of the pool by the floating cable.
- > Nehmen Sie den Reiniger am Ende des Reinigungszyklus aus dem Pool. Ziehen Sie den Reiniger niemals am Schwimmkabel aus dem Pool heraus.
- > Saque siempre el limpiafondos del agua al final del ciclo de limpieza. No tire del cable para sacar el limpiafondos del agua. Utilice para ello la empuñadura.
- > Al termine del ciclo di pulizia, rimuovere sempre il pulitore dalla piscina. Non estrarre mai il pulitore dalla piscina tirandolo per il cavo galleggiante.
- > Retire o seu robot da água no fim do ciclo de limpeza. Não puxe pelo cabo para retirar o robot da água. Utilize a pega para este efeito.
- > Robot steeds uit het zwembad halen op het einde van de cyclus. Nooit aan de kabel trekken bij het tillen van de robot uit het zwembad.
- > Vždy vytáhněte čistič z bazénu, jakmile cyklus čištění skončí. Nikdy nevytahujte robot z bazénu za přívodní kabel.
- > Na konci cyklu vždy vyberte robot z bazéna. Čistiací robot z bazéna nikdy nevyberajte ťahaním za plávajúci kábel.
- > A takarító ciklus végén mindig távolítsa el a berendezést a medencéből. Soha ne kísérelje meg a berendezést a vezetéknél fogva kiemelni a medencéből.

- > När rengöringscykeln avslutats, ta alltid bort rengöraren från poolen. Använd aldrig den flytande kabeln för att lyfta upp rengöraren från poolen.
- > Po zakończeniu cyklu należy zawsze wyjąć robota z basenu. Nie wolno wyjmować robota czyszczącego z basenu, ciągnąc za kabel utrzymujący się na powierzchni wody.
- > Μετά την ολοκλήρωση του κύκλου, βγάξτε πάντα το ρομπότ από την πισίνα. Ποτέ μην βγάξτε το ρομπότ καθαρισμού από την πισίνα τραβώντας το πλωτό καλώδιο.
- > После завершения цикла очистки обязательно извлеките робота из бассейна. Никогда не извлекайте робота-очистителя из бассейна, удерживая его за плавающий кабель.
- > Temizleme programı sona erdiğinde temizleyiciyi her zaman havuzdan çıkarın. Temizleyiciyi asla yüzer kabloyu çekerek havuzdan çıkarmayın.
- > Na kraju ciklusa, uvijek izvaditi robot iz bazena. Nikada ne izvlačiti robot za čišćenje iz bazena povlačenjem plutajućeg kabla.
- > Когато цикълът на почистване приключи, винаги изваждайте почистващия робот от басейна. Никога не повдигайте почистващия робот от басейна чрез плаващия кабел.
- > La sfârșitul ciclului de curățare, scoateți întotdeauna aspiratorul din piscină. Nu ridicați niciodată aspiratorul din piscină trăgându-l de cablul plutitor.

7

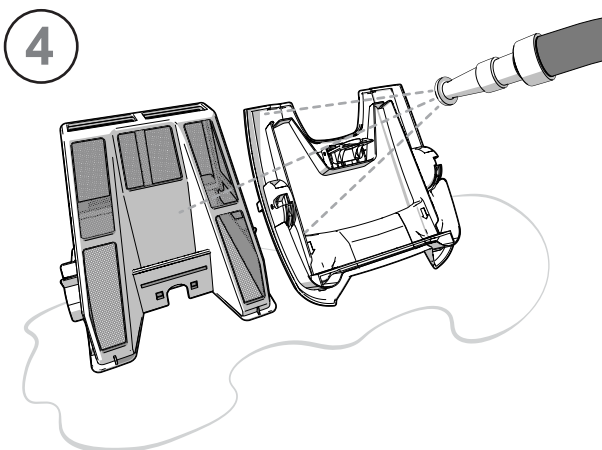
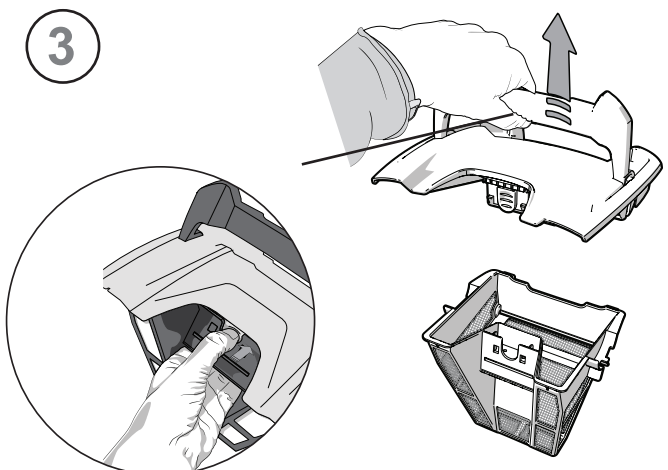
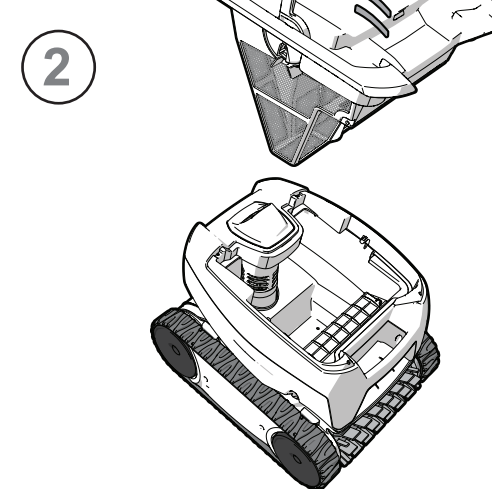
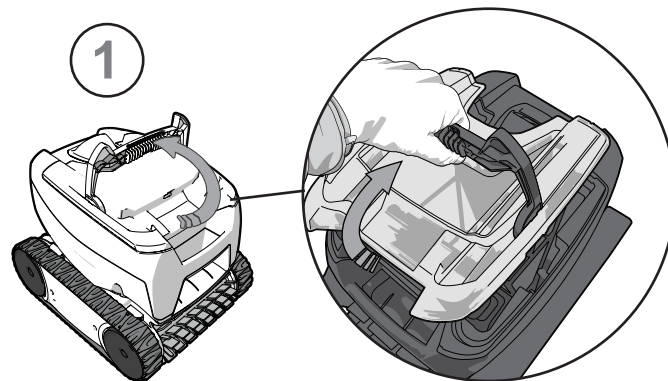


8

- > Nettoyer le filtre
- > Clean the filter
- > Reinigen Sie den Filter
- > Limpieza del filtro
- > Pulire il filtro
- > Limpieza do filtro

- > Reinig de filter
- > Vyčistěte filtr
- > Očistite filter
- > Rengör filtret
- > Tisztítsa meg a szűrőt
- > Wyczyścić filtr

- > Καθαρίστε το φίλτρο
- > Прочистите фильтр
- > Filtreyi temizleyin
- > Očistite filter
- > почистете филтъра
- > curățare filtru



**Zodiac Pool Care Europe**  
Boulevard de la Romanerie - BP 90023  
49180 St Barthelemy d'Anjou cedex FRANCE  
[www.zodiac.com](http://www.zodiac.com)

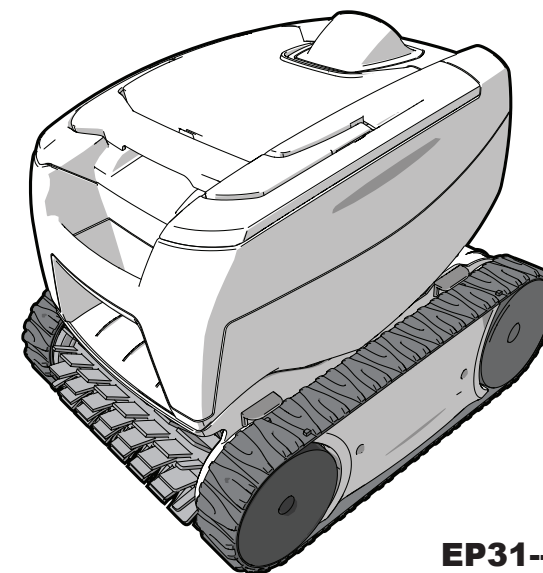
ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license.  
All other trademarks referenced are the property of their respective owners.  
©2019 Zodiac Pool Systems LLC H0549300 RevD

**ZODIAC®**

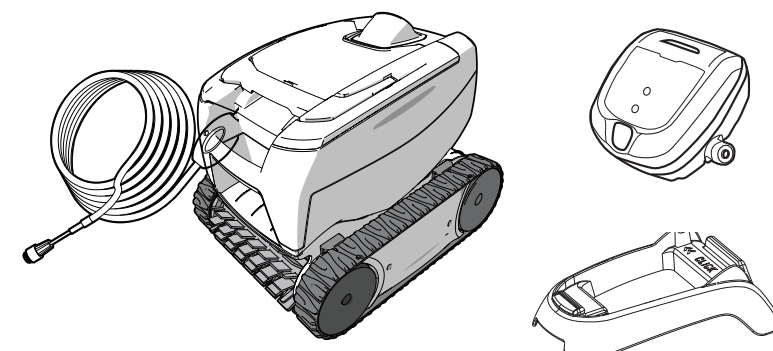
- FR Guide de Démarrage Rapide
- EN Quick Start Guide
- DE Kurz- oder Schnellstartanleitung
- ES Guia de Inicio Rápido
- IT Guida Rapida
- PT Guia Rápido
- NL Snelstartgids
- SE Snabbstartsguide
- HU Első lépések
- CZ Stručný návod
- GR Οδηγός γρήγορης έναρξης
- SK Príručka pre rýchle spustene
- TR Hızlı Başlangıç Kılavuzu
- PL Przewodnik Szybkiego Uruchamiania
- RU Краткое руководство пользователя
- HR Vodič za brzo pokretanje
- BG Ръководство за бърз старт
- RO Ghid de inițiere rapidă

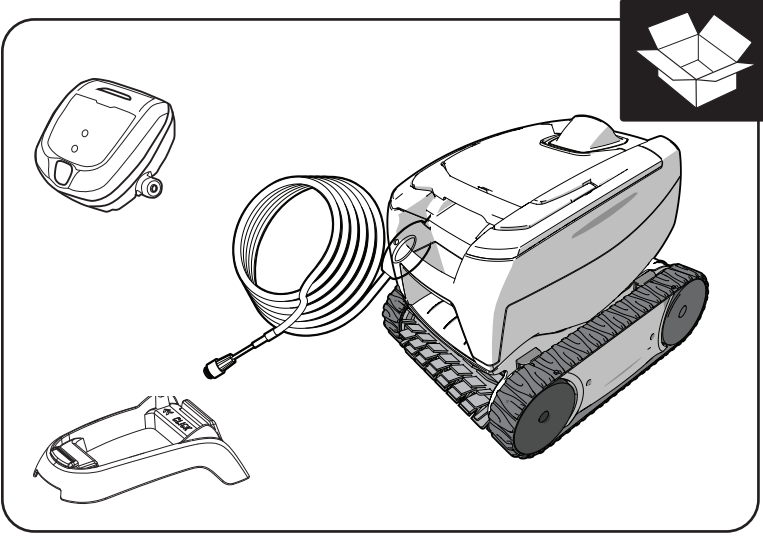
دليل التشغيل السريع AR

**Tornax™**



**EP31--**



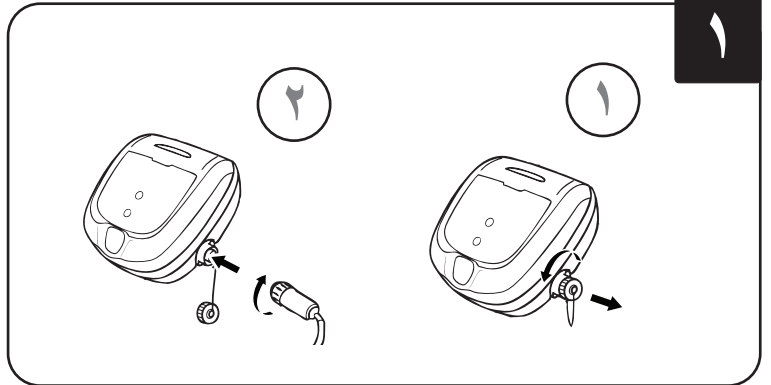
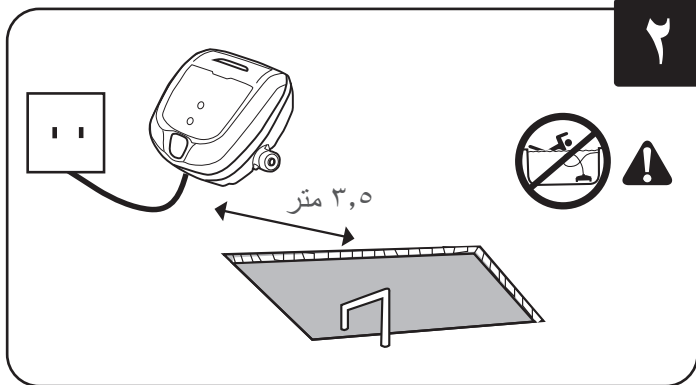


EP31--

**تنبيه -** أية عملية بخلاف مهام التنظيف والصيانة المعتادة المبينة في هذا الدليل يجب أن تتم بمعرفة شخص محترف مؤهل لديه مستوى خبرة كافٍ ليتعامل مع هذا الجهاز فيما يخص التركيب وصيانة معدات حمام السباحة من أجل مراعاة التامة لكل التعليمات المذكورة في دليل الاستخدام والتشغيل الكامل للجهاز. يجب احترام كل تعليمات السلامة المبينة في الكتيب الكامل حرفياً من أجل الوقاية من خطر الإصابة. أي تركيب / استخدام غير سليم سوف يلغي الضمان

للحصول على التعليمات كاملة، برجاء تحميل الكتيب من على موقعنا على الإنترنت أو الاتصال بخدمة العملاء أو تقديم طلب مكتوب

لا تقم مطلقاً بتشغيل المنظف ما لم يكن مغموراً تماماً في الماء. وإذا كان الحال كذلك، سيتم إلغاء الضمان ويمكن أن يسبب تلف شديد لمواتير المنظف



< قم ببسط كابل الكهرباء كله بجانب حمام السباحة لتجنب التشابك



١ اغمر المنظف في حمام السباحة

٢ < انتظر حتى تتوقف الفقاعات تماماً و اترك المنظف ينزل حتى قاع حمام السباحة

< ابدأ التنظيف.



القاع والجوانب



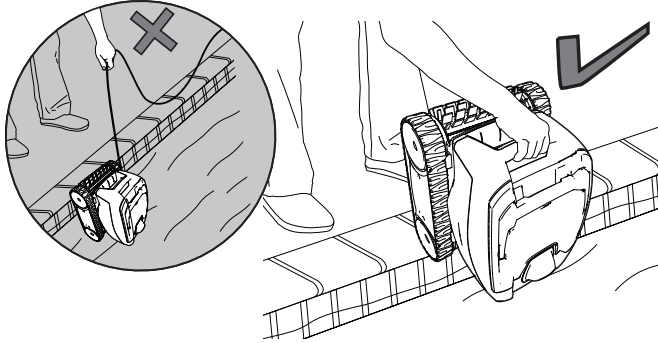
القاع فقط



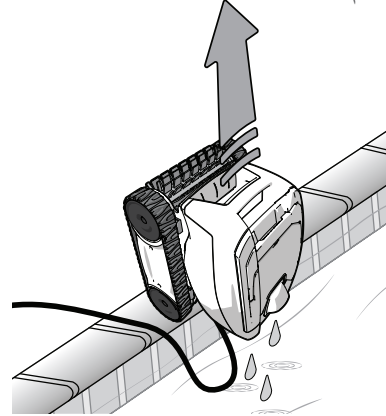
\* ٢

\* حسب الموديل.

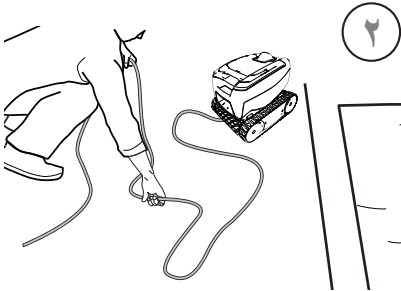
في نهاية الدورة، أخرج الروبوت دائماً من حمام السباحة



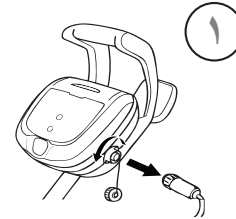
لا تقم مطلقاً بسحب الروبوت للتنظيف من حمام السباحة بأن تشده من الكابل الطافي



فك التشابك



افصل



< قم بتنظيف الفلتر

